

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱：年輕人藝術展才華

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中環及半山分區委員會
(英文) Chung Wan and Mid-Levels Area Committee
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處轉交
- 註冊地址(英文)： c/o Central and Western District Office, 11/F.,
(必須填寫) Harbour Building, 38 Pier Road, Central, HK
- 通訊地址：
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 4547 傳真號碼： 2542 4044

(D) 本機構是：

- 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
- 為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中 _____)	姓名：(中 _____)
(英 _____)	(英 _____)
職位： _____	職位： _____
聯絡電話 _____	聯絡電話 _____
傳真號碼 _____	傳真號碼 _____
電郵地址 _____	電郵地址 _____

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 第十屆中西區區節 一年輕人藝術展才 華	15/1/11	60,000	238/2010-2011
2. 親親長者日	20/10/10	30,000	164/2010-2011
3. 中環及半山區美化 社區齊參與 2010-2011	20/11/10 及 18/12/10	60,000	163/2010-2011

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	中西區民政事務處 (籌辦活動)
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：年輕人藝術展才華
- (B) 性質：文化藝術活動
- (C) 目的：提高年輕人對藝術活動的興趣，陶冶性情。
- (D) 推行日期及時間／推行期：2011年12月23日
- (E) 策劃／籌備期：2011年8月中旬開始
- (F) 申請資助額：70,000元
- (G) 舉辦地點：上環文娛中心劇院
- (H) 內容：邀請區內學生及區內團體青少年參與演出，活動設有不同獎項，嘉許表現優秀的參與隊伍

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：450 人 義工：_____ 工作人員：15 人 (受薪)

表演者／講者：550 人 嘉賓：20 人 其他：_____

(K) 宣傳和推廣方法：透過邀請函邀請區內中小學及地區團體參與

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) _____

(2) _____

(iii) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
索取報價及統籌表演項目	2011 年 8 月-10 月
發信邀請學校參與表演	2011 年 9 月開始
舉行活動	2011 年 12 月 23 日

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			0

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
1. 請柬連信封 (單色, 5" x 7")	400	7	2,800	2,800		
2. 入場券 (9cm x 21cm, 單色, 剝線)	550	-	1,200	1,200		
3. 場刊(A5, 4色, 2頁)	550	-	1,500	1,500		
4. 背幕(20呎 x 6呎)連安裝	1	2,000	2,000	2,000		
5. 主禮嘉賓紀念品	10	100	1,000	1,000	@150 (1000)	
6. 表演團體紀念品	20	50	1,000	1,000		
7. 表演團體津貼	20	-	29,000	29,000		
8. 舞台經理津貼	1	2,200	2,200	2,200		
9. 獎項*	12	-	6,600	6,600	@800	
10. 獎杯	3	-	800	800	@800	
11. 參與者證書	550	7.5	4,125	4,125		
12. 司儀津貼	2	400	800	800		
13. 15名臨時工作人員津貼	15	每小時 \$43.575 x 10小時	6,536.25	6,536.25	17500 (866.67 每小時25%)	
14. 文具	-	-	258.75	258.75		
15. 攝影沖曬及製作光碟	-	-	400	400		
16. 郵費 (郵寄請柬及信件約450份)	-	1.4	630	630		
17. 交通運輸	-	-	300	300		
18. 宣傳紀念品	550	15	8,250	8,250	@20	
19. 雜項	-	-	600	600	1000	
總額:			70,000 (B)	70,000 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$70,000 = (B)\$70,000 - (A)\$0

*備註：獎品為書券，並設十二個獎項，包括最佳表現獎（金獎(\$800)、銀獎(\$700)及銅獎(\$600))、最切合大會主題獎、最佳團隊合作精神獎、最佳台風獎、最佳服飾獎、最佳創意獎、最佳聲色獎、最佳投入獎等，各可獲取\$500書券，總預算為\$800+\$700+\$600+(\$500x9)=\$6,600

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動或不獲批款之個別項目

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。
本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期：

6.7.2011

* 請刪去不適用者

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549